

列王紀上第十章譯文對照

和合本王上 10:1 示巴女王聽見所羅門因耶和華之名所得的名聲，就來要用難解的話試問所羅門。

拼音版王上 10:1 Shì bā nǚ wáng tīngjian Suǒ luómén yīn Yē hé huá zhī míng suǒ dé de míngshēng, jiù lái yào yòng nán jiě de huà shì wèn Suǒ luómén.

呂振中王上 10:1 示巴女王聽見所羅門為永恒主耶和華的名所造成的名聲，就來，要用難解的話試試所羅門。

新譯本王上 10:1 示巴女王聽到所羅門因耶和華的名所得的名聲，就來要用難題試試他。

現代譯王上 10:1 示巴女王聽到了所羅門王因上主賜福而得的盛名，就到耶路撒冷來，想用難題考驗所羅門。

當代譯王上 10:1 示巴女王風聞所羅門的威名，聽說他得著從主而來的智慧，就決定用些難題來考問他。

思高本王上 10:1 舍巴女王聽說撒羅滿因上主之名獲得的聲望，即前來以難題考問撒羅滿。

文理本王上 10:1 示巴女王、聞所羅門由耶和華名、而得之聲譽、遂來、欲以難語試之、

修訂本王上 10:1 示巴女王聽見所羅門因耶和華的名所得的名聲，就來要用難題考問所羅門。

KJV 英王上 10:1 And when the queen of Sheba heard of the fame of Solomon concerning the name of the LORD, she came to prove him with hard questions.

NIV 英王上 10:1 When the queen of Sheba heard about the fame of Solomon and his relation to the name of the LORD, she came to test him with hard questions.

和合本王上 10:2 跟隨她到耶路撒冷的人甚多，又有駱駝馱著香料、寶石和許多金子。她來見了所羅門王，就把心裏所有的對所羅門都說出來。

拼音版王上 10:2 Gēnsuí tā dào Yē lù sā lěng de rén shén duō, yòu yǒu luò tuō tuó zhe xiāng liào, bǎo shí, hé xǔ duō jīn zī. tā lái jiàn le Suǒ luómén wáng, jiù bǎ xīn lǐ suǒ yǒu de duì Suǒ luómén dōu shuō chū lái.

呂振中王上 10:2 她來到耶路撒冷、帶著很多人隨從；有駱駝馱著香料、金子很多，又有寶石。她來見所羅門，將她心裏所存著的全都對所羅門說出。

新譯本王上 10:2 她帶著大批隨員到耶路撒冷來，又有駱駝馱著香料、許多金子和寶石。她來到所羅門那裏，就把她心裏所有的難題都對他說出來。

現代譯王上 10:2 她帶了一大衛隨從，還有一大隊駱駝馱著香料、珠寶，和大量黃金。她見到所羅門

的時候，把所能想到的問題一一向所羅門提出。

當代譯王上 10:2 她率領了一隊人數眾多的駱駝隊，帶了大量的香料、寶石、黃金等，到耶路撒冷來觀見所羅門王。女王問了許多都是她心裏疑難的問題，

思高本王上 10:2 她帶了許多隨員，駱駝裝載大批的香料、黃金和寶石，來到了耶路撒冷；當她進見撒羅滿時，就向他提出了心中的一切疑難，

文理本王上 10:2 彼至耶路撒冷、從者甚眾、有駝負香品、及黃金甚多、亦有寶石、見所羅門、悉以中心所存者與之言、

修訂本王上 10:2 她帶著很多的隨從來到耶路撒冷，有駱駝馱著香料、極多金子和寶石。她來到所羅門那裏，向他提出心中所有的問題。

KJV 英王上 10:2And she came to Jerusalem with a very great train, with camels that bare spices, and very much gold, and precious stones: and when she was come to Solomon, she communed with him of all that was in her heart.

NIV 英王上 10:2Arriving at Jerusalem with a very great caravan--with camels carrying spices, large quantities of gold, and precious stones--she came to Solomon and talked with him about all that she had on her mind.

和合本王上 10:3 所羅門王將她所問的都答上了，沒有一句不明白不能答的。

拼音版王上 10:3 Su ō luó mén wáng ji ā ng t ā su ō wèn de d ō u dá shàng le, méi y ō u y ī g ō u bù míng bai, bù néng dá de.

呂振中王上 10:3 所羅門王將她的一切話題都給她解說明白；沒有一件太隱秘是王不能給她解說的。

新譯本王上 10:3 所羅門把她所有的問題都給她解說明白，沒有一件事難倒王，使王不能回答她的。

現代譯王上 10:3 所羅門回答了她所有的問題，沒有一個問題難倒他。

當代譯王上 10:3 所羅門王對答如流，逐一為她解答。

思高本王上 10:3 撒羅滿對她所問的一切難題，一一給她解答了，沒有一樣可難住君王，而不能給她解答的。

文理本王上 10:3 其所問者、所羅門俱答之、無有一事不明、而不告之、

修訂本王上 10:3 所羅門回答了她所有的問題，沒有一個問題太難，王不能向她解答的。

KJV 英王上 10:3And Solomon told her all her questions: there was not any thing hid from the king, which he told her not.

NIV 英王上 10:3Solomon answered all her questions; nothing was too hard for the king to explain to her.

和合本王上 10:4 示巴女王見所羅門大有智慧，和他所建造的宮室，

拼音版王上 10:4 Shì bā nǚ wáng jiàn suǒ luómén dà yǒu zhìhuì, hé tā suǒ jiàn zào de gōng shì,

呂振中王上 10:4 示巴女王見所羅門的各樣智慧、和他所建造的宮室、

新譯本王上 10:4 示巴女王看見所羅門的一切智慧和他建造的宮殿、

現代譯王上 10:4 示巴女王聽了所羅門智慧的話，也看到他所建造的宮殿，

當代譯王上 10:4 示巴女王這才知他果真是名不虛傳。當她看見所羅門那富麗堂皇的宮室，

思高本王上 10:4 舍巴女王看見了撒羅滿的種種智慧和建造的宮殿，

文理本王上 10:4 示巴女王、見所羅門之智慧、所建之宮室、

修訂本王上 10:4 示巴女王看見所羅門一切的智慧，和他所建造的宮殿，

KJV 英王上 10:4 And when the queen of Sheba had seen all Solomon's wisdom, and the house that he had built,

NIV 英王上 10:4 When the queen of Sheba saw all the wisdom of Solomon and the palace he had built,

和合本王上 10:5 席上的珍饈美味，群臣分列而坐，僕人兩旁侍立，以及他們的衣服裝飾，和酒政的衣服裝飾，又見他上耶和華殿的臺階（或作“他在耶和華殿裏所獻的燔祭”），就詫異得神不守舍，

拼音版王上 10:5 Xí shàng de zhēn xiā měiwèi, qún chén fēn liè ér zuò, púrén liǎng páng shì lì, yǐ jí tā mende yī fu zhuāngshì hé jǐ zhèng de yī fu zhuāngshì, yòu jiàn tā shàng Yēhéhuá diàn de tái jiē (huò zuò tā zài Yēhéhuá diàn lǐ suǒ xiàn de fán jì), jiù chāyì dé shén bù shǒu she.

呂振中王上 10:5 他席上的食品、他臣僕的坐次、他聽差的站班、他們的服裝、他的酒政、以及他的燔祭、就是他在永恒主殿裏所獻上的；她看見了這一切，就詫異得神不守舍。

新譯本王上 10:5 桌上的食物、臣僕的座位、僕人的侍候、他們的服飾、王的酒政和王在耶和華的殿獻上的燔祭，就驚奇得不知所措。

現代譯王上 10:5 又看見他桌上的珍饈美味、他臣僕的住宅、王宮侍從的組織和所穿的制服、上酒的僕人，和聖殿裏獻上的牲祭等等，驚奇得說不出話來。

當代譯王上 10:5 席上的珍饈百味，群臣分班入座，衣袍華麗的侍從侍立兩旁，井然有序，以及他所獻的燔祭等等，她就佩服得五體投地。

思高本王上 10:5 筵席上的肴饌，群臣的坐次，僕從的侍候和服裝，供應的飲料，以及他在上主殿內奉獻的全燔祭，驚訝得出神，

文理本王上 10:5 筵席之肴饌、群臣之坐次、衆僕之侍立、與其服飾、及其酒政、暨升耶和華室之階、則神爲之奪、

修訂本王上 10:5 席上的食物，坐著的群臣，侍立的僕人，他們的服裝，和他的司酒長，以及他在耶和華殿裏所獻的燔祭，就詫異得神不守舍。

KJV 英王上 10:5 And the meat of his table, and the sitting of his servants, and the attendance of his ministers, and their apparel, and his cupbearers, and his ascent by which he went up unto the house of the LORD; there was no more spirit in her.

NIV 英王上 10:5 the food on his table, the seating of his officials, the attending servants in their robes, his cupbearers, and the burnt offerings he made at the temple of the LORD, she was overwhelmed.

和合本王上 10:6 對王說：“我在本國裏所聽見論到你的事和你的智慧實在是真的。

拼音版王上 10:6 Duì wáng shuō, wǒ zài běn guó lǐ suǒ tīngjian lún dào nǐ de shì hé nǐ de zhìhuì shì zài shì zhēn de.

呂振中王上 10:6 她便對王說：「我在本地所聽見關於你的事和你的智慧的傳說都是真的。

新譯本王上 10:6 于是她對王說：“我在本國聽見有關你的事和你的智慧，原來都是真的；

現代譯王上 10:6 她對所羅門王說：「我在本國所聽到有關你的智慧都是真的！

當代譯王上 10:6 她對所羅門說：“我在本國聽聞陛下的智慧和功業，

思高本王上 10:6 因而對君王說：「關於你的言行和智慧，我在我國內所聽到的傳說，的確是真的！

文理本王上 10:6 謂王曰、我在我國、所聞爾之行爲智慧、洵不誣也、

修訂本王上 10:6 她對王說：“我在本國所聽到的話，論到你的事和你的智慧是真的！

KJV 英王上 10:6 And she said to the king, It was a true report that I heard in mine own land of thy acts and of thy wisdom.

NIV 英王上 10:6 She said to the king, "The report I heard in my own country about your achievements and your wisdom is true.

和合本王上 10:7 我先不信那些話，及至我來親眼見了，才知道人所告訴我的還不到一半。你的智慧和你的福分，越過我所聽見的風聲。

拼音版王上 10:7 Wǒ xiān bú xìn nàxiē huà, jízhì wǒ lái qīnyǎn jiàn le cái zhī dào rén suǒ gāosu wǒ de hái bù dào yī bàn. nǐ de zhìhuì hé nǐ de fú fēn yuèguò wǒ suǒ tīngjian de fēngshēng.

呂振中王上 10:7 我先前不信那些傳說；及至我來、親眼看見，才看出人所告訴我的還不到一半：你實在有智慧和福分超過我所聽見的傳聞哪。

新譯本王上 10:7 以前我并不相信那些話，等到我來了，親眼看見，才知道人告訴我的還不到一半；你的智慧和財富，超過我所聽聞的。

現代譯王上 10:7 但是直到我來到這裏親眼看見這一切以後才真正相信。我所聽見的還沒有一半呢！你的智慧和財富比別人告訴我的要大得多了。

當代譯王上 10:7 我先前真的不肯相信，但現在我親自目睹一切，就曉得以前所聽聞的，還不及事實的一半！陛下的智慧和貴國的繁華，實在遠超人們的傳說。

思高本王上 10:7 以前我原不相信這些傳聞，及至我來親眼見了，知道人告訴我的還不及一半；你的智慧和你的富貴遠超過我所聽聞的。

文理本王上 10:7 我未至而目擊、則不信其言、今知所告我者、猶未及半、爾之智慧福祉、過于我之所聞、

修訂本王上 10:7 我本來不信那些話，及至我來親眼看見了，看哪，人所告訴我的還不到一半，你的智慧和你的福分超過我所聽見的傳聞。

KJV 英王上 10:7Howbeit I believed not the words, until I came, and mine eyes had seen it: and, behold, the half was not told me: thy wisdom and prosperity exceedeth the fame which I heard.

NIV 英王上 10:7But I did not believe these things until I came and saw with my own eyes. Indeed, not even half was told me; in wisdom and wealth you have far exceeded the report I heard.

和合本王上 10:8 你的臣子、你的僕人常侍立在你面前聽你智慧的話，是有福的。

拼音版王上 10:8 Nǐ de chén zǐ, nǐ de púrén cháng shì lì zài nǐ miànqián tīng nǐ zhìhuì de huà shì yǒu fú de.

呂振中王上 10:8 你的妻妾（傳統：人）有福阿！你這些臣僕有福阿，這些不斷伺立你面前、聽你智慧話的！

新譯本王上 10:8 屬你的人是有福的，你的這些臣僕是有福的，他們常常侍立在你面前，聆聽你的智慧。

現代譯王上 10:8 你的妻妾〔希伯來文是：部屬〕多麼幸運呀！你的僕人多麼幸福啊！他們可以常在你面前聆聽你智慧的話！

當代譯王上 10:8 陛下的臣民得以經常侍立在陛下面前，聆聽智慧的言語，真是太有福了。

思高本王上 10:8 你的妻妾，你的臣僕，能常常侍立在你面前，使你坐了以色列的王位；

文理本王上 10:8 爾之群臣、爾之衆僕、恒侍爾前、聞爾智慧、其有福矣、

修訂本王上 10:8 你的人是有福的！你這些僕人常侍立在你面前、聽你智慧的話是有福的！

KJV 英王上 10:8Happy are thy men, happy are these thy servants, which stand continually before thee, and that hear thy wisdom.

NIV 英王上 10:8How happy your men must be! How happy your officials, who continually stand before you and hear your wisdom!

和合本王上 10:9 耶和華你的 神是應當稱頌的！他喜悅你，使你坐以色列的國位。因為他永遠愛以色列，所以立你作王，使你秉公行義。”

拼音版王上 10:9Y ē héhuá n ě de shén shì y ě ngd ā ng ch ē ngsòng de. t ā x ě yuè n ě , sh ě n ě zuò Y ě sèliè de guó wèi. y ě nwei t ā y ǒ ngyu ā n āi Y ě sèliè, su ǒ y ě lì n ě zuò wáng, sh ě n ě b ě ng g ō ng xíng y ě .

呂振中**王上 10:9** 永恒主你的神是當受祝頌的；他喜愛了你，使你在以色列的王位上；因為永恒主永遠喜愛以色列，所以他才立了你做王、來秉公行義。」

新譯本王上 10:9 耶和華你的 神是應當稱頌的！他喜悅你，使你坐在以色列的王位上；因為耶和華永遠喜愛以色列，所以立你作王，要你秉行公義。”

現代譯王上 10:9 願上主—你的神得到讚美！他使你作了以色列的王正表示他是多麼地喜歡你。因為他永遠愛以色列，所以立你作他們的王，使你能維持法律，伸張正義。」

當代譯王上 10:9 陛下所信奉的主神是應當稱頌的；主喜愛陛下，立陛下作以色列的君王。他也愛以色列，所以立陛下為王，使王秉公行義。”

思高本王上 10:9 上主因為永遠喜愛以色列， 立你為王，秉公行義。」

文理本王上 10:9 爾神耶和華悅爾、使居以色列國位、宜頌美焉、蓋耶和華恒愛以色列、故立爾為王、施行公義、

修訂本王上 10:9 耶和華—你的神是應當稱頌的！他喜愛你，使你坐以色列的王位，因為他永遠愛以色列，所以立你作王，使你秉公行義。”

KJV 英王上 10:9Blessed be the LORD thy God, which delighted in thee, to set thee on the throne of Israel: because the LORD loved Israel for ever, therefore made he thee king, to do judgment and justice.

NIV 英王上 10:9Praise be to the LORD your God, who has delighted in you and placed you on the throne of Israel. Because of the LORD'S eternal love for Israel, he has made you king, to maintain justice and righteousness."

和合本王上 10:10 于是，示巴女王將一百二十他連得金子和寶石，與極多的香料，送給所羅門王。她送給王的香料，以後奉來的不再有這樣多。

拼音版王上 10:10Y úshì, Sh ě b ā n ũ wáng j ě ā ng y ě b ā i èr sh í t ā lián dé j ě nzi hé b ā osh í, y ũ jí du ō de xi ā ngliào, sòng gei Su ǒ luómén wáng. t ā sòng gei wáng de xi ā ngliào, y ě hòu f èng lái de bú zāi y ǒ u zhèyàng du ō .

呂振中王上 10:10 于是示巴女王將一百二十擔金子、很多香料、又有寶石、給了王；以後進來的香料再也沒有像示巴女王給了所羅門王的那麼多。

新譯本王上 10:10 于是示巴女王把約四千公斤金子、大批香料和寶石送給王；以後奉來的香料再也沒有像示巴女王送給所羅門的那麼多。

現代譯王上 10:10 示巴女王把帶來的禮物贈送給所羅門王：有大約四千公斤重的黃金，很多香料和珠寶。所羅門王從來沒有收到過那麼多的香料。

當代譯王上 10:10 示巴女王將四千公斤的黃金，大量香料和寶石獻給所羅門王。以後列國進貢的香料，再沒有比示巴女王所獻的多的了。

思高本王上 10:10 舍巴女王遂將一百二十「塔冷通」黃金，大批香料和寶石，贈送給君王；以後進入的香料，再沒有像舍巴女王送給撒羅滿的那樣多。

文理本王上 10:10 于是示巴女王、以黃金一百二十他連得、香品甚多、及厥寶石、饋所羅門王、所饋王之香品、此後未有若是之多也、

修訂本王上 10:10 于是，示巴女王把一百二十他連得金子、極多的香料和寶石送給所羅門王；送來的香料，從來沒有像示巴女王送給他的那麼多。

KJV 英王上 10:10 And she gave the king an hundred and twenty talents of gold, and of spices very great store, and precious stones: there came no more such abundance of spices as these which the queen of Sheba gave to king Solomon.

NIV 英王上 10:10 And she gave the king 120 talents of gold, large quantities of spices, and precious stones. Never again were so many spices brought in as those the queen of Sheba gave to King Solomon.

和合本王上 10:11 希蘭的船隻從俄斐運了金子來，又從俄斐運了許多檀香木（或作“烏木”。下同）和寶石來。

拼音版王上 10:11 Xī lán de chuán zhī cóng é fēi yùn le jī nǐ zī lái, yòu cóng é fēi yùn le xǔ duō tān xiāng mù (huò zuò wū mù xià tóng) hé bǎoshí lái.

呂振中王上 10:11 希蘭的船隊、從俄斐帶了金子來的、也從俄斐運來了極多檀香木、又有寶石。

新譯本王上 10:11 此外，從俄斐運金子來的希蘭船隊，又從俄斐運了大批檀香木和寶石來。

現代譯王上 10:11 （希蘭的船隊從俄斐運來金子，也運來了很多檀香木和珠寶。

當代譯王上 10:11 希蘭王從俄斐運載黃金的船隻運來檀香木和寶石。

思高本王上 10:11 從敖非爾運金子的希蘭船隻，也從敖非爾運來了大批檀香木和寶石。

文理本王上 10:11 希蘭之群舶、自俄斐運金者、亦運檀木、寶石甚多、

修訂本王上 10:11 希蘭的船隻也從俄斐運了金子來，又從俄斐運了許多檀香木和寶石來。

KJV 英王上 10:11 And the navy also of Hiram, that brought gold from Ophir, brought in from Ophir great plenty of almug trees, and precious stones.

NIV 英王上 10:11 (Hiram's ships brought gold from Ophir; and from there they brought great cargoes of almugwood and precious stones.)

和合本王上 10:12 王用檀香木為耶和華殿和王宮做欄杆，又為歌唱的人做琴瑟。以後再沒有這樣的檀香木進國來，也沒有人看見過，直到如今。

拼音版王上 10:12 Wáng yòng tán xiāng mù wèi Yē hé huá diàn hé wáng gōng zuò lán gǎn, yòu wèi gē chàng de rén zuò qín sè. yǐ hòu zài méi yǒu zhè yàng de tán xiāng mù jìn guó lái, yě méi yǒu rén kàn jiàn guò, zhí dào rú jīn.)

呂振中王上 10:12 王為永恒主的殿和王的宮室作了檀香木的挨牆柱，又為歌唱人作了琴瑟；以後再也沒有這樣的檀香木進了來，直到今日也沒有人看見過。

新譯本王上 10:12 王用檀香木為耶和華的殿和王宮做欄杆，又為歌唱的做琴瑟。以後再也沒有這樣的檀香木運來，也沒有人看見過，直到今日。

現代譯王上 10:12 所羅門王用這些檀香木作聖殿和王宮的欄杆，也為樂師歌手製造豎琴和七弦琴。以色列從來沒有輸入過這麼好的檀香木，以後也沒有再看見過。)

當代譯王上 10:12 所羅門王就用這些檀香木造聖殿和王宮的欄杆，又用來制歌咏班用的琴瑟樂笛。以後再沒有人運來這麼好的檀香木了。

思高本王上 10:12 君王用檀香木，為上主的殿和君王的宮殿製造了欄杆，又為歌咏者製造了琴和瑟；以後再沒有這樣的檀香木運進來，也沒有人再看見過，直到今天。

文理本王上 10:12 王以檀木、為耶和華室及王宮作欄、又為謳歌者作琴與瑟、自昔迄今、未見若此之檀木、

修訂本王上 10:12 王用檀香木為耶和華的殿和王宮做欄杆，又為歌唱的人做琴瑟。以後再沒有這樣的檀香木運進來，也再沒有人見過，直到如今。

KJV 英王上 10:12 And the king made of the almug trees pillars for the house of the LORD, and for the king's house, harps also and psalteries for singers: there came no such almug trees, nor were seen unto this day.

NIV 英王上 10:12 The king used the almugwood to make supports for the temple of the LORD and for the royal palace, and to make harps and lyres for the musicians. So much almugwood has never been imported or seen since that day.)

和合本王上 10:13 示巴女王一切所要所求的，所羅門王都送給她，另外照自己的厚意饋送她。于是女王和她臣僕轉回本國去了。

拼音版王上 10:13 Shì bā nǚ wáng yī qiè suǒ yào suǒ qiú de, Suǒ luómén wáng dōu sòng

gei t ā , lìngwài zhào zì j ī de hòu yì kuīsòng t ā . yúshì n ǚ wáng hé t ā chénpú zhu ǎ n huí ben guó qù le .

呂振中王上 10:13 所羅門王除了照王的派頭送給示巴女王的，這將女王所求所想要的都送給她。于是女王和她的臣僕就轉回她本地去了。

新譯本王上 10:13 所羅門王照著示巴女王所願所求的一切賜給她，另外又厚厚地饋贈她。于是女王和她的臣僕都返回本國去了。

現代譯王上 10:13 所羅門王慷慨地饋贈示巴女王各種禮物，除了依照慣例贈送的禮物以外，凡是示巴女王要求的，他都給她。後來女王和她的隨從就回示巴去了。

當代譯王上 10:13 除了平常的禮物以外，示巴女王要求的，所羅門王都送給她。之後，女王和隨從就回示巴去了。

思高本王上 10:13 撒羅滿王除了照王的寬洪大量送給舍巴女王的禮品外，凡女王所要求的喜愛的物品，君王都送給了她。以後，她和自己的臣僕走了，回了本國。

文理本王上 10:13 示巴女王所欲所求者、所羅門王悉予之、且循王之厚意、更有饋焉、遂與臣僕、返其故土、○

修訂本王上 10:13 所羅門王除了照自己的厚意饋贈示巴女王之外，凡她所提出的一切要求，所羅門王都送給她。于是女王和她臣僕轉回，到本國去了。

KJV 英王上 10:13 And king Solomon gave unto the queen of Sheba all her desire, whatsoever she asked, beside that which Solomon gave her of his royal bounty. So she turned and went to her own country, she and her servants.

NIV 英王上 10:13 King Solomon gave the queen of Sheba all she desired and asked for, besides what he had given her out of his royal bounty. Then she left and returned with her retinue to her own country.

和合本王上 10:14 所羅門每年所得的金子，共有六百六十六他連得。

拼音版王上 10:14 Su ō luómén meī nián su ō dé de j ī n zī g ō ng y ō u liù b ā i liù sh í liù t ā lián dé .

呂振中王上 10:14 每一年進到所羅門那裏的金子、重量就有六百六十六擔金之多；

新譯本王上 10:14 所羅門每年收入的金子重兩萬三千公斤。

現代譯王上 10:14 所羅門王每年收到兩萬三千公斤以上的黃金，

當代譯王上 10:14 所羅門王每年收到的黃金約二萬三千公斤。

思高本王上 10:14 撒羅滿每年收入的金子，重量有六百六十六「塔冷通；」

文理本王上 10:14 所羅門歲得金六百六十六他連得、

修訂本**王上 10:14** 所羅門每年所得的金子，重六百六十六他連得；

KJV 英王上 10:14 Now the weight of gold that came to Solomon in one year was six hundred threescore and six talents of gold,

NIV 英王上 10:14 The weight of the gold that Solomon received yearly was 666 talents,

和合本王上 10:15 另外還有商人和雜族的諸王，與國中的省長所進的金子。（雜族在歷代下九章十四節作亞拉伯）

拼音版王上 10:15 Lìngwài hái yǒu shāng rén hé zá zú de zhū wáng, yǔ guó zhōng de shèng zhǎng, suǒ jìn de jīn zǐ. (zá zú zài lì dài xià jiǔ zhāng shí sì jié zuò à lā bā i)

呂振中王上 10:15 另外還有從游歷買賣人、從商人、來往作生意的人、以及亞拉伯諸王和屬地內的總督們來的。

新譯本王上 10:15 另外，還有從商人和行商的課稅，阿拉伯諸王和國內省長的收入。

現代譯王上 10:15 另外還有商人繳納的稅金〔希伯來文是：人〕、貿易所得的利潤、阿拉伯諸王進貢的禮物，和以色列各地區首長獻的貢禮。

當代譯王上 10:15 此外，還有其他商人、阿拉伯諸王和國中各省長送來的貢品。

思高本王上 10:15 由商人、小販、各國君王和本國太守所進獻的，尚不計算在內。

文理本王上 10:15 此外又有商賈、與雜族諸王、及國中牧伯、所進之金、

修訂本王上 10:15 另外還有來自商人和做生意的商品，以及阿拉伯諸王和各地省長的。

KJV 英王上 10:15 Beside that he had of the merchantmen, and of the traffick of the spice merchants, and of all the kings of Arabia, and of the governors of the country.

NIV 英王上 10:15 not including the revenues from merchants and traders and from all the Arabian kings and the governors of the land.

和合本王上 10:16 所羅門王用錘出來的金子打成擋牌二百面，每面用金子六百舍客勒；

拼音版王上 10:16 Suǒ luómén wáng yòng chuī chū lái de jīn zǐ dá chéng dǎng pái èr bǎi miàn, měi miàn yòng jīn zǐ liù bǎi shè kè lè.

呂振中王上 10:16 所羅門王用錘好的金子作了大盾牌二百面；每一面大盾牌用了六百錠金子。

新譯本王上 10:16 所羅門王用錘煉好的金子做了二百面大盾牌，每一面大盾牌用金子七公斤；

現代譯王上 10:16 所羅門製造了兩百面大盾牌；每一面用約七公斤的金子打成的。

當代譯王上 10:16 所羅門用金製造了二百面大盾牌，每面用上大約七公斤的黃金；

思高本王上 10:16 撒羅滿王用黃金打造了二百個大盾牌，每個用金六百「協刻耳。」

文理本王上 10:16 所羅門王以煉金、作盾二百、每盾需金六百舍客勒、

修訂本王上 10:16 所羅門王用錘出來的金子打成二百面盾牌，每面盾牌用六百舍客勒金子；

KJV 英王上 10:16And king Solomon made two hundred targets of beaten gold: six hundred shekels of gold went to one target.

NIV 英王上 10:16King Solomon made two hundred large shields of hammered gold; six hundred bekas of gold went into each shield.

和合本王上 10:17 又用錘出來的金子打成盾牌三百面，每面用金子三彌那，都放在黎巴嫩林宮裏。

拼音版王上 10:17Yòu yòng chuī chū lái de jīn zǐ dǎ chéng dùn pái sān bǎi miàn, měi miàn yòng jīn zǐ sān mí nà, dōu fàng zài lì bā nèn lín gōng lǐ.

呂振中王上 10:17 他又用錘好的金子作了盾牌三百面；每一面盾牌用了金子三彌拿；王把這些盾牌都放在利巴嫩森林宮裏。

新譯本王上 10:17 又用錘煉好的金子做了三百面小盾牌，每一面小盾牌用金子兩公斤。王把這些盾牌都放在黎巴嫩林宮。

現代譯王上 10:17 他又製造了三百面小盾牌；每一面用約兩公斤的金子打成。他把這些盾牌放在黎巴嫩林宮裏。

當代譯王上 10:17 此外，又有小盾牌三百面，每面用金兩公斤，全部都放進黎巴嫩林宮。

思高本王上 10:17 有用黃金打造了三百個小盾牌，每個用金三「米納。」君王把這些盾牌，都放在黎巴嫩林宮。

文理本王上 10:17 又以煉金作幹三百、每幹需金三彌那、王置于利巴嫩林宮、

修訂本王上 10:17 又用錘出來的金子打成三百面小盾牌，每面小盾牌用三彌那金子。王把它們放在黎巴嫩林宮裏。

KJV 英王上 10:17And he made three hundred shields of beaten gold; three pound of gold went to one shield: and the king put them in the house of the forest of Lebanon.

NIV 英王上 10:17He also made three hundred small shields of hammered gold, with three minas of gold in each shield. The king put them in the Palace of the Forest of Lebanon.

和合本王上 10:18 王用象牙製造一個寶座，用精金包裹。

拼音版王上 10:18Wáng yòng xiàng yá zhì zào yī gè bǎi zǔ, yòng jīn zǐ bāo tā.

呂振中王上 10:18 王造了一個大的象牙寶座，用煉淨的金子包它。

新譯本王上 10:18 王又做了一個象牙大寶座，貼上了精金。

現代譯王上 10:18 所羅門又用象牙造了一個大寶座，用最精純的黃金包裹著。

當代譯王上 10:18 王又造了一個象牙寶座，外面用精金包裹。

思高本王上 10:18 君王又用象牙製造了一個大寶座，用純金包鑲。

文理本王上 10:18 又以象牙制大寶座一、包以精金、

修訂本王上 10:18 王又製造一個大的象牙寶座，包上純金。

KJV 英王上 10:18 Moreover the king made a great throne of ivory, and overlaid it with the best gold.

NIV 英王上 10:18 Then the king made a great throne inlaid with ivory and overlaid with fine gold.

和合本王上 10:19 寶座有六層臺階，座的後背是圓的，兩旁有扶手，靠近扶手有兩個獅子站立。

拼音版王上 10:19 Bǎ o zuò yǒ u liù céng tái jī ē , zuò de hòu bē i shì yuán de , liǎ ng páng yǒ u fú shǒ u , kào jìn fú shǒ u yǒ u liǎ ng gè shī zi zhàn lì .

呂振中王上 10:19 那寶座有六層臺階，寶座後面是個牛頭（傳統：座頂的後面是圓的），坐的地方這邊和那邊有扶手；扶手旁邊有兩隻獅子站立著。

新譯本王上 10:19 那寶座有六級臺階，寶座的後背有一個圓頂，座處的兩旁有一個扶手。扶手的旁邊各有一隻獅子站立著。

現代譯王上 10:19 寶座的前面有六層階梯；每層的兩端有一座獅子，一共是十二座獅子。寶座的後面雕刻一個牛頭，兩邊的扶手各有一座獅子。任何國家都沒有過這樣的寶座。

當代譯王上 10:19 這寶座有六級階梯，靠背的地方有圓頂，兩旁有扶手，扶手兩邊各站著一頭獅子。

思高本王上 10:19 寶座有六級臺階，座背後有牛頭，座位兩邊有扶手，扶手兩旁立著兩隻獅子。

文理本王上 10:19 座階六級、座後維圓、左右有扶手、二獅旁立、

修訂本王上 10:19 寶座有六層臺階，座的後背是圓的，座位之處兩旁有扶手，靠近扶手有兩隻獅子站立。

KJV 英王上 10:19 The throne had six steps, and the top of the throne was round behind: and there were stays on either side on the place of the seat, and two lions stood beside the stays.

NIV 英王上 10:19 The throne had six steps, and its back had a rounded top. On both sides of the seat were armrests, with a lion standing beside each of them.

和合本王上 10:20 六層臺階上有十二個獅子站立，每層有兩個，左邊一個，右邊一個。在列國中沒有這樣做的。

拼音版王上 10:20 Liù céng tái jī ē shàng yǒ u shí èr gè shī zi zhàn lì , měi céng yǒ u liǎ ng gè , zuǒ bī ā n yī gè , yòu bī ā n yī gè . zài liè guó zhō ng méi yǒ u zhè yàng zuò de .

呂振中王上 10:20 在六層臺階上有十二隻獅子在那裏站立著：這邊六隻，那邊六隻：在列國中都沒有這樣作的。

新譯本王上 10:20 在六級臺階上共有十二隻獅子站著，左邊一隻，右邊一隻。在列國中都沒有這樣做過。

現代譯王上 10:20 寶座的前面有六層階梯；每層的兩端有一座獅子，一共是十二座獅子。寶座的後面雕刻一個牛頭，兩邊的扶手各有一座獅子。任何國家都沒有過這樣的寶座。

當代譯王上 10:20 六級臺階上合共站著十二頭獅子，每級兩頭，左右各一頭。這寶座的華貴是舉世無雙的。

思高本王上 10:20 六級臺階上立著十二隻獅子，每邊六隻。任何國家都沒有像這樣的寶座。

文理本王上 10:20 六級各有二獅、左一右一、共十有二、他國未有若是之制也、

修訂本王上 10:20 六層臺階上有十二隻獅子站立，分站左邊和右邊；任何國度都沒有這樣做的。

KJV 英王上 10:20 And twelve lions stood there on the one side and on the other upon the six steps: there was not the like made in any kingdom.

NIV 英王上 10:20 Twelve lions stood on the six steps, one at either end of each step. Nothing like it had ever been made for any other kingdom.

和合本王上 10:21 所羅門王一切的飲器都是金子的。黎巴嫩林宮裏的一切器皿都是精金的。所羅門年間，銀子算不了什麼。

拼音版王上 10:21 Su ō luómén wáng yī qiè de yǐn qì dōu shì jīn zī de. Lì bā nèn lín gōng lǐ de yī qiè qì mǐ n dōu shì jīn zī de. Su ō luómén nián jiān, yín zǐ suàn bú le shén me.

呂振中王上 10:21 所羅門王一切飲器都是金的；利巴嫩森林宮裏一切器皿都是精金的，沒有銀的；當所羅門的日子、銀子算不了什麼。

新譯本王上 10:21 所羅門的一切杯爵都是金子做的；黎巴嫩林宮裏的一切器皿也都是精金做的，沒有用銀子做的；原來在所羅門王的時代，銀子算不得什麼。

現代譯王上 10:21 所羅門王所有的酒杯都是金子做的；所有在黎巴嫩林宮裏的餐具都是純金做的，不用銀子；因為在所羅門時代，銀子不算貴重。

當代譯王上 10:21 所羅門王御用的所有杯爵以及黎巴嫩林宮裏面所有的器皿，都是純金造的。所羅門用的器皿沒有一件是用銀子造的，因為在所羅門年代，銀子是不值錢的。

思高本王上 10:21 撒羅滿王所有飲器都是金的，黎巴嫩林宮的一切器具，都是純金的，沒有一件是銀子的；銀子在撒羅滿時代并不值什麼。

文理本王上 10:21 所羅門王所有之爵、悉以金制、利巴嫩林宮諸器、皆為精金、當所羅門時、銀不為貴、

修訂本王上 10:21 所羅門王一切的飲器都是金的，黎巴嫩林宮裏所有的器皿都是純金的。在所羅門的日子，銀子算不了什麼。

KJV 英王上 10:21 And all king Solomon's drinking vessels were of gold, and all the vessels of the house of the forest of Lebanon were of pure gold; none were of silver: it was nothing accounted of in the days of Solomon.

NIV 英王上 10:21All King Solomon's goblets were gold, and all the household articles in the Palace of the Forest of Lebanon were pure gold. Nothing was made of silver, because silver was considered of little value in Solomon's days.

和合本王上 10:22 因為王有他施船隻與希蘭的船隻一同航海，三年一次，裝載金銀、象牙、猿猴、孔雀回來。

拼音版王上 10:22 Y ī nwei wáng y ǒ u T ā sh ī chuán zh ī y ū X ī lán de chuán zh ī y ī tóng H á ng h ǎ i , s ā n nián y ī cì , zhu ā ng z ā i j ī n yín , xiàng yá , yuán hóu , k ǒ ng qī ā o huí lái .

呂振中王上 10:22 因為王有他施航洋船隊和希蘭的船隊一同在海上；他施航洋船隊三年來了一次，帶來了金、銀、象牙、猿猴跟孔雀（或譯：狒狒）。

新譯本王上 10:22 因為王有他施船隊與希蘭船隊一同在海上航行。他施船隊三年一次運來金銀、象牙、猿猴和孔雀。

現代譯王上 10:22 所羅門有一隊遠航的船隻，跟希蘭王的船隊一起航行；每三年船隊回來一次，帶著金子、銀子、象牙、猿猴等回來。

當代譯王上 10:22 所羅門王的他施船和希蘭王的商船，每三年就聯群出海把金銀、象牙、猿猴和孔雀運回以色列。

思高本王上 10:22 因為君王有一隊塔爾史土船隻，與希蘭的船隻一同航海；去塔爾史土的船隻，每三年往返一次，運來金、銀、象牙、猿猴和孔雀。

文理本王上 10:22 王有他施群舶、與希蘭之群舶航海、三年一返、載金銀、象牙、猿猴、孔雀而歸、○

修訂本王上 10:22 王有他施船隻與希蘭的船隻一同航海，他施船隻每三年一次把金、銀、象牙、猿猴、孔雀運回來。

KJV 英王上 10:22For the king had at sea a navy of Tharshish with the navy of Hiram: once in three years came the navy of Tharshish, bringing gold, and silver, ivory, and apes, and peacocks.

NIV 英王上 10:22The king had a fleet of trading ships at sea along with the ships of Hiram. Once every three years it returned, carrying gold, silver and ivory, and apes and baboons.

和合本王上 10:23 所羅門王的財寶與智慧勝過天下的列王。

拼音版王上 10:23 Su ǒ luómén wáng de cáib ǎ o y ū zhīhuì sh ē ng gu ǒ ti ā n xià de liè wáng .

呂振中王上 10:23 所羅門王的財寶和智慧比地上的列王都大。

新譯本王上 10:23 所羅門王的財富和智慧，超過了世界上所有的君王。

現代譯王上 10:23 所羅門王比任何一國的君王更富有，更聰明。

當代譯王上 10:23 所羅門王的財富和智慧，遠超天下諸王之上。

思高本王上 10:23 這樣，撒羅滿王在富貴和智慧上，超過了世上所有的君王。

文理本王上 10:23 所羅門王之貨財與智慧、超乎天下列王、

修訂本王上 10:23 所羅門王的財寶與智慧勝過地上的衆王。

KJV 英王上 10:23 So king Solomon exceeded all the kings of the earth for riches and for wisdom.

NIV 英王上 10:23 King Solomon was greater in riches and wisdom than all the other kings of the earth.

和合本王上 10:24 普天下的王都求見所羅門，要聽 神賜給他智慧的話。

拼音版王上 10:24 P ŭ ti ā n xi à de w á n g d ō u q i ú j i à n S u ō l u ó m é n , y à o t ī n g sh é n c ì g e i t ā zh ì hu ì de hu à .

呂振中王上 10:24 全地上的人都想求見所羅門一面，要聽他的智慧、就是神所賜在他心裏的。

新譯本王上 10:24 世上所有的君王都要求晉見所羅門，聆聽 神賦予他心中的智慧。

現代譯王上 10:24 全世界的人都想來見所羅門，要聽神賜給他的智慧的話。

當代譯王上 10:24 各地的人都紛紛來朝見他，聆聽主賜給他的智言慧語。

思高本王上 10:24 全世界上的人都想見撒羅滿的面，聽聽天主賦于他心中的智慧。

文理本王上 10:24 天下億兆、咸求見所羅門、以聽其智慧、即神賦于其心者、

修訂本王上 10:24 全地都求見所羅門的面，要聽神放在他心裏的智慧。

KJV 英王上 10:24 And all the earth sought to Solomon, to hear his wisdom, which God had put in his heart.

NIV 英王上 10:24 The whole world sought audience with Solomon to hear the wisdom God had put in his heart.

和合本王上 10:25 他們各帶貢物，就是金器、銀器、衣服、軍械、香料、騾馬，每年有一定之例。

拼音版王上 10:25 T ā m é n g è d à i g ò n g w ù , j i ù sh ì j ī n q ì , y ī n q ì , y ī f u , j ū n xi è , x i ā n g l i à o , L u ó m ā , m e i ni á n y ō u y í d é n g zh ī l ì .

呂振中王上 10:25 他們各運來了貢物、就是銀器、金器、衣裳、沒藥、香料、馬、騾：年年都有一定的數量。

新譯本王上 10:25 他們各人都帶著自己的貢物而來，就是銀器、金器、衣裳、軍械、香料、馬和騾等，年年都是這樣。

現代譯王上 10:25 他們都帶給他一樣禮物，像金器、銀器、衣裳、武器、香料、馬匹、騾子等。這種情形一直延續了許多年。

當代譯王上 10:25 各國年年進貢，各種金銀器皿、綾羅綢緞、軍械駿馬、香料和牛驢等等，應有盡有。
思高本王上 10:25 各人給他帶來自己的禮物：銀器、金器、衣服、兵器、香料、駿馬和騾子：年年都是如此。

文理本王上 10:25 各進貢物、即金器銀器、衣服軍械、香品馬騾、歲有定例、

修訂本王上 10:25 他們各帶貢物，就是銀器、金器、衣服、兵器、香料、馬、騾子，每年都有一定的數量。

KJV 英王上 10:25 And they brought every man his present, vessels of silver, and vessels of gold, and garments, and armour, and spices, horses, and mules, a rate year by year.

NIV 英王上 10:25 Year after year, everyone who came brought a gift--articles of silver and gold, robes, weapons and spices, and horses and mules.

和合本王上 10:26 所羅門聚集戰車馬兵，有戰車一千四百輛，馬兵一萬二千名，安置在屯車的城邑和耶路撒冷，就是王那裏。

拼音版王上 10:26 Su ō luó mén jù jí zhàn chē mǎ bīng, yǒu zhàn chē yī qiā sì bǎi liǎng niǎng, mǎ bīng yī wàn èr qiā míng, ān zhì zài tún chē de chéng yì hé Yē lù sǎ lěng, jiù shì wáng nà lǐ.

呂振中王上 10:26 所羅門聚集了戰車駿馬：他有戰車一千四百輛，駿馬一萬二千匹；他把這些車馬安置在屯車城和耶路撒冷跟王同在一處。

新譯本王上 10:26 所羅門聚集戰車和騎兵，他有戰車一千四百輛，騎兵一萬二千人，安置在屯車城和耶路撒冷，就是與王在一起。

現代譯王上 10:26 所羅門建立了一支有一千四百輛馬車和一萬兩千匹戰馬的騎兵隊。他把一部份安置在耶路撒冷，其餘的分駐在其他各城市。

當代譯王上 10:26 所羅門又擁有車一千四百輛，騎兵一萬二千名，所羅門分別把他們屯駐在耶路撒冷和其他的屯車城。

思高本王上 10:26 撒羅滿也積聚了戰車和騎兵；他擁有戰車一千四百輛，騎兵一萬二千，駐扎在屯車城和耶路撒冷君王左右。

文理本王上 10:26 所羅門集車騎、有車一千四百、騎兵一萬二千、置于屯車之邑、及王都耶路撒冷、

修訂本王上 10:26 所羅門聚集戰車騎兵；他有一千四百輛戰車，一萬二千名騎兵，安置在屯車城，在耶路撒冷的王那裏。

KJV 英王上 10:26 And Solomon gathered together chariots and horsemen: and he had a thousand and four hundred chariots, and twelve thousand horsemen, whom he bestowed in the cities for chariots, and with the king at Jerusalem.

NIV 英王上 10:26 Solomon accumulated chariots and horses; he had fourteen hundred

chariots and twelve thousand horses, which he kept in the chariot cities and also with him in Jerusalem.

和合本王上 10:27 王在耶路撒冷使銀子多如石頭，香柏木多如高原的桑樹。

拼音版王上 10:27 Wáng zài Yē lù sǎ lěng shǐ yīn zǐ duō rú shítou, xiāng bǎi mù duō rú gāo yuán de sāng shù .

呂振中王上 10:27 王使銀子在耶路撒冷像石頭一樣，使香柏木像低原上無花果屬桑樹那麼多。

新譯本王上 10:27 王在耶路撒冷使銀子好像石頭一樣，使香柏木好像平原的桑樹那麼多。

現代譯王上 10:27 在他統治期間，耶路撒冷的銀子跟石頭一樣多，香柏木也多得像普通的桑樹。

當代譯王上 10:27 所羅門統治年間，耶路撒冷的銀子賤如石頭，香柏木也多得像平原的桑樹一樣。

思高本王上 10:27 君王在耶路撒冷有的銀子多如石頭，香柏木多如平原的桑樹。

文理本王上 10:27 王使銀在耶路撒冷如石、香柏多如谷中之桑、

修訂本王上 10:27 王在耶路撒冷使銀子多如石頭，香柏木多如謝非拉的桑樹。

KJV 英王上 10:27 And the king made silver to be in Jerusalem as stones, and cedars made he to be as the sycomore trees that are in the vale, for abundance.

NIV 英王上 10:27 The king made silver as common in Jerusalem as stones, and cedar as plentiful as sycamore-fig trees in the foothills.

和合本王上 10:28 所羅門的馬是從埃及帶來的，是王的商人一群一群按著定價買來的。

拼音版王上 10:28 Suǒ luómén de mǎ shì cóng Aijí dài lái de, shì wáng de shāng rén yī qún yī qún àn zhe déng jià mǎi lái de.

呂振中王上 10:28 所羅門所有的馬是從慕斯利（原文：埃及的加帕多家）和古厄（即：在基利家地方）出口運來的；是王的商人從古厄（即：在基利家地方）按價值買得來的。

新譯本王上 10:28 所羅門的馬是從埃及和古厄運出來的，是王的商人從古厄按著定價買來的。

現代譯王上 10:28 王的商人控制著從慕茲黎〔希伯來文是：埃及〕和基利家輸入的馬匹，

當代譯王上 10:28 王的買辦控制了埃及馬匹的買賣。

思高本王上 10:28 撒羅滿所有的馬，都是從慕茲黎和科厄運來的，是君王的商人付出定價，從科厄買來的。

文理本王上 10:28 所羅門之馬、來自埃及、乃王之商賈、依各群之值而購者、

修訂本王上 10:28 所羅門的馬是從埃及和科威運來的，是王的商人按著定價從科威買來的。

KJV 英王上 10:28 And Solomon had horses brought out of Egypt, and linen yarn: the king's merchants received the linen yarn at a price.

NIV 英王上 10:28 Solomon's horses were imported from Egypt and from Kue--the royal

merchants purchased them from Kue.

和合本王上 10:29 從埃及買來的車，每輛價銀六百舍客勒，馬每匹一百五十舍客勒。赫人諸王和亞蘭諸王所買的車馬，也是按這價值經他們手買來的。

拼音版王上 10:29 Cóng Aijí mǎ i lái de chē , mei liàng jià yín liù bǎi Shekèlè , mǎ mei pī yī bǎi wǔ shí Shekèlè . Hèrén zhū wáng hé Yàlán zhū wáng suǒ mǎ i de chē mǎ , yě shì àn zhè jiàzhí jī ng tā men shǒ u mǎ i lái de .

呂振中王上 10:29 一輛車從慕斯利（原文：埃及的加帕多家）出口上來要六百錠銀子；一匹馬要一百五十錠。赫人諸王和亞蘭諸王經這些商人手將車馬運出來、也是這樣買賣的。

新譯本王上 10:29 從埃及運上來的車，每輛銀子六千八百四十克，馬每匹一千七百一十克。赫人衆王和亞蘭（“亞蘭”即今天“敘利亞”一帶的地方）諸王也都是這樣經他們的手買來的。

現代譯王上 10:29 以及從埃及進口的馬車。他們把馬匹和馬車轉賣給赫和敘利亞諸王：馬車六百塊銀子一輛；馬一百五十塊銀子一匹。

當代譯王上 10:29 赫人諸王和亞蘭諸王的車馬，也是由他們代理的。車是六百塊銀子一輛，馬是一百五十塊銀子一匹。

思高本王上 10:29 從慕茲黎運來一輛戰車，需銀六百「協刻耳；」一匹馬，需銀一百五十「協刻耳。」同樣，為赫特人和阿蘭人的君王輸送車馬，也是經過這些商人。

文理本王上 10:29 自埃及而得之車、每乘值銀六百舍客勒、每馬值銀一百五十舍客勒、赫族諸王、與亞蘭諸王、亦依其值、由此商賈而購之、

修訂本王上 10:29 從埃及進口的戰車，每輛六百舍客勒銀子，馬每匹一百五十舍客勒；赫人衆王和亞蘭諸王的戰車和馬，也是經由他們的手出口的。

KJV 英王上 10:29 And a chariot came up and went out of Egypt for six hundred shekels of silver, and an horse for an hundred and fifty: and so for all the kings of the Hittites, and for the kings of Syria, did they bring them out by their means.

NIV 英王上 10:29 They imported a chariot from Egypt for six hundred shekels of silver, and a horse for a hundred and fifty. They also exported them to all the kings of the Hittites and of the Arameans.